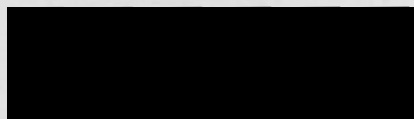


Convenio del Establecimiento de Relaciones de Hermanamiento entre la Provincia de Henan, República Popular de China, y la Región de Coquimbo de la República de Chile

De acuerdo con los principios estipulados en el Comunicado Conjunto del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República Popular China y la República de Chile y con el fin de consolidar y desarrollar la cooperación amistosa entre las dos Provincia y Región, fortalecer la comprensión mutua y la amistad entre los pueblos de China y Chile, ambas partes acuerdan establecer relaciones de amistad a través de consultas amistosas.

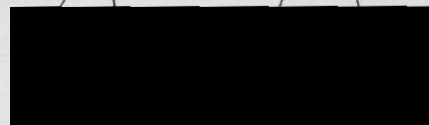
1. Sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo, ambas partes acuerdan desarrollar diversos intercambios y cooperaciones áreas tales como: economía, comercio, minería, agricultura, ciencia y tecnología, cultura, educación, deporte, higiene, personal y otros de interés común, para el desarrollo y la prosperidad común.
2. Mantener frecuentes contactos entre los dirigentes y departamentos concernientes, para realizar consultas sobre los intercambios y cooperaciones entre ambas partes y sobre los problemas de interés común.
3. El presente entra en vigor desde el día de la firma. El plazo de validez del presente convenio expira dentro de 5 años, pudiendo las partes renovarlo a su vencimiento por períodos mayores y sucesivos, si así lo acordaren antes de su vencimiento.
4. El presente está firmado el día 01 de noviembre de 2007 en la ciudad de Zhengzhou, en dos ejemplares en idiomas chino y español, siendo ambos de igual tenor y valor.

LI CHENGYU



Gobernador
Provincia de Henan
República Popular China

RICARDO CIFUENTES LILLO



Intendente
Región de Coquimbo
República de Chile

中华人民共和国河南省和智利共和国 科金博区建立友好省区关系协议书

中华人民共和国河南省与智利共和国科金博区（第四行政大区），根据中智两国建交公报原则，为增进两国人民的了解和友谊，经过友好协商，双方一致同意积极发展两省区间的友好往来与交流合作，经过友好协商，双方同意建立友好省区关系。

一、双方根据平等互利的原则，在经济、贸易、科技、文化、教育等方面开展多种形式的交流与合作，促进共同繁荣发展。

二、双方政府领导人及有关部门保持经常的联系，以便就双方交流与合作事宜以及共同关心的问题协商。

三、本协议书自签署之日起生效。本协议书有效期为五年。双方可在其有效期截止前提出顺延。

四、本协议书于2007年11月1日在郑州签订，一式两份。用中文、西班牙文两种文字写成，两种文本同等作准。

中华人民共和国
河南省

智利共和国
科金博区